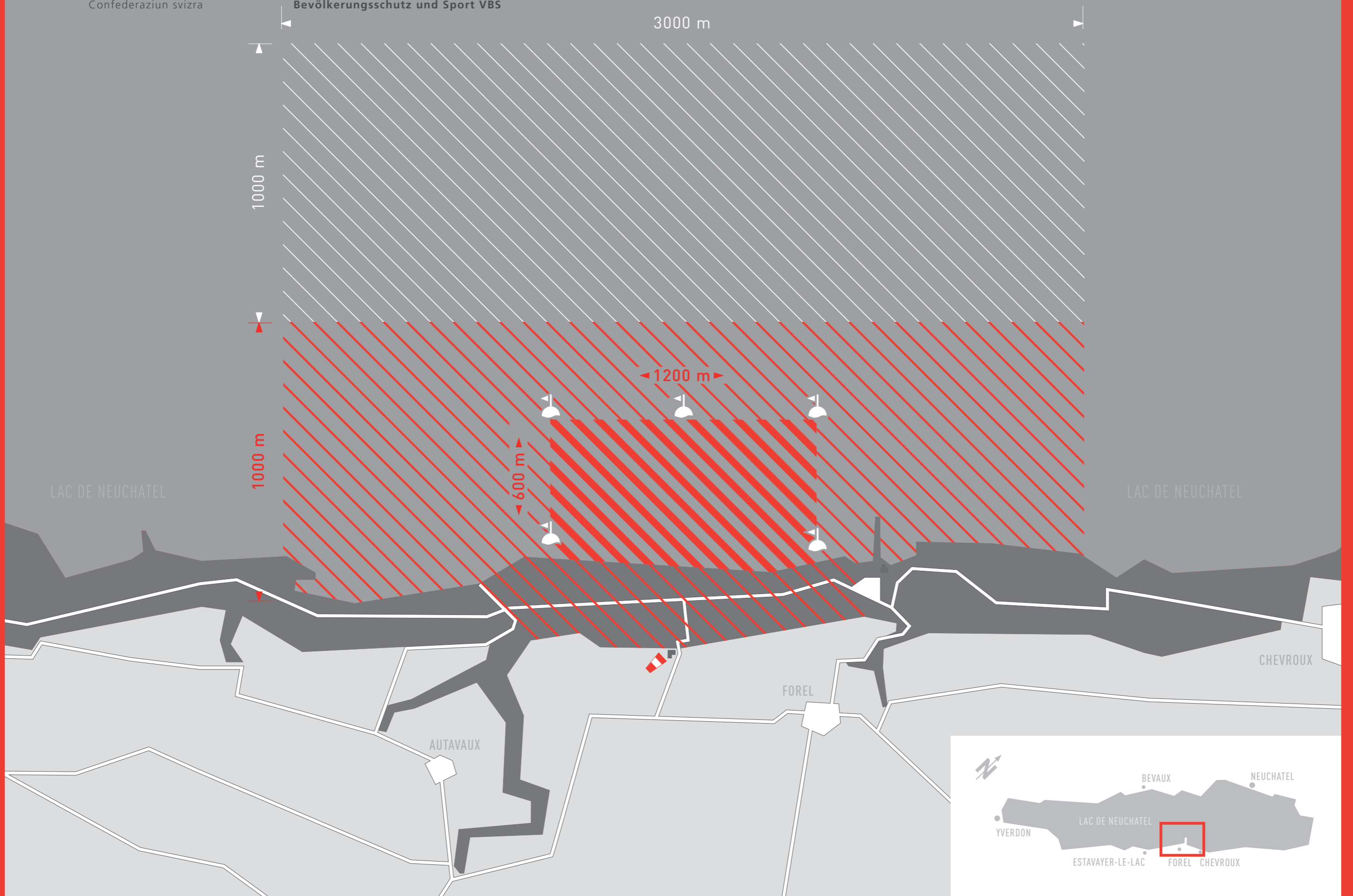




Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense,
de la protection de la population et des sports
Eidgenössisches Departement für Verteidigung,
Bevölkerungsschutz und Sport VBS



Avis de tir Place de tir d'aviation du lac de Neuchâtel

Le commandant de la Base aérienne de Payerne porte à la connaissance des usagers du lac et de la population que des tirs d'aviation auront lieu selon l'horaire et dans les zones décrites ci-dessous:

Horaire des tirs	Horaire des tirs
Zone des buts	
Zone de sécurité	de janvier à mai et d'octobre à décembre du lundi au vendredi de 09.00 à 12.00 h 13.30 à 16.00 h
Zone des cibles tractées	

Signalisation (au mât du PC de Forel)

- Fanion rouge et blanc = des tirs auront lieu demain
- Ballon jaune = des tirs ont lieu

Interdiction

- de pénétrer à l'intérieur de la zone des buts marquée par des bouées jaunes (durant toute l'année)
- durant les périodes de tirs: de pénétrer à l'intérieur des zones de sécurité et de cibles tractées
- de ramasser et de s'approprier des projectiles ou de parties de projectiles

Les autorités militaires déclinent toute responsabilité pour les accidents qui pourraient se produire par suite de l'inobservation du présent avis. La poursuite pénale, selon art. 225 ou d'autres dispositions du code pénal suisse, demeure réservée.

Renseignements

Commandement Base aérienne Payerne,
Téléphone 026 662 21 11

Octobre 2011

Schiessanzeige Fliegerschiessplatz Neuenburgersee

Der Kommandant des Waffenplatzes Payerne macht die Benutzer und die Anwohner des Neuenburgersees auf die nachfolgend aufgeführten Schiesszeiten und die gefährdeten Gebiete aufmerksam:

Zonen	Schiesszeiten
Zielzone	
Sicherheitszone	Januar – Mai und Oktober – Dezember Montag bis Freitag 09.00 bis 12.00 13.30 bis 16.00
Schleppzone	

Signalisierung (Mast KP Forel)

- Rot-weiße Fahne = Schiessen findet am nächsten Tag statt
- Gelber Ballon = Schiessen findet statt

Verboten ist

- jegliches Eindringen in die mit gelben Bojen markierte Zielzone (gilt ganzjährig)
- das Eindringen in die Sicherheits- und Schleppzone während des Schiessens
- das Berühren oder Einsammeln von Geschossen oder Teilen davon

Die militärischen Behörden lehnen jede Verantwortung für Schäden oder Unfälle ab, die infolge Nichtbeachtung der vorliegenden Anzeige verursacht werden. Die strafrechtliche Ahndung gem. Art 225 des Strafgesetzbuches bleibt vorbehalten.

Auskünfte

Flugplatzkommando Payerne,
Telefon 026 662 21 11

Oktober 2011